



Instruction manual

SICCE S.r.l.
Via V. Emanuele, 115
36050 Pozzoleone - Vicenza - ITALY
www.sicce.com



EN • DE • FR • I • ES • NL • PT • RU

EN

Dear Client,
thanks for choosing SCUBA, an automatic submersible heater for fresh and salt water aquariums, designed for indoor use. Any other use is not covered by warranty. Please, read carefully and save the following instructions to use in the best way your heater.

SAFETY INSTRUCTIONS:

- SCUBA is made in conformity with the national and international security laws.
1) Check that the tension on the main power line corresponds with network tension. The heater has to be supplied by a differential switch (protector), otherwise the current may be lower or equal to 30mA.
2) **WARNING:** turn off and disconnect all appliances inside the aquarium before beginning any sort of installation or maintenance work.
3) Check the voltage on the heater label and make sure it corresponds to the main power supply.
4) **DO NOT PLUG THE HEATER INTO THE MAIN POWER UNIT UNTIL IT IS WATER.** After immersion, wait for a few minutes before turning it on, so that the thermostat can adapt to the water temperature.
5) **DO NOT HEAT WATER IN A BOTTLED WATER CONTAINER UNTIL TO THE "MINIMUM" LEVEL INDICATOR.**
6) The heater can be immersed in water up to a maximum of 1 m.
7) The heater has a type Z cable link. The cable and the plug cannot be substituted or repaired; in case of damage of them substitute the entire product.
8) **WARNING:** the heater must be used only indoors. Do not use the heater unless it is completely submerged.
9) Do not use the heater for users different to those for which it has been designed as, i.e. in bathroom or similar applications.
10) The heater has not been designed for people with handicap and children if they are not supervised by a person responsible for their safety.
11) To avoid that accidental drips wet the plug or the socket, make a loop with the cord under the socket level (Fig. A).

INSTALLATION: USE AND REGULATION

Place the heater inside the aquarium in a position with good water circulation, otherwise the thermostat cannot work correctly, making it difficult to reach the right temperature. When working perfectly, heated water moves away as quickly as possible from the heater's lowest end, before, flowing upwards, it reaches the thermostat and interferes with its correct operation.
To choose the heater's correct wattage, consider the aquarium's capacity, room temperature and the temperature increase you desire. Temperature increase is indicated as ΔT .

Set the temperature of the heater by turning the cap to the desired temperature. The thermometric scale on the cap allows an easy and accurate adjustment, without taking heater out of water. The LED placed on the tube indicates the heater's status:

LED turned on: heater in operation

LED turned off: temperature reached

For safety reasons, we recommend checking the water temperature after a few hours, using a precise thermometer.

Maintenance

For the periodic maintenance of the heater, first of all unplug the plug from the electric socket and then take the pump.

The heater does not require maintenance, except for periodical cleaning of the tube from salt incrustations and algae. To remove build-up, use only a soft brush. Do not use abrasive solvents or acids.

ATTENTION: do not disassemble this heater or remove the power supply cable.

INSTRUCTIONS FOR THE CORRECT DISCHARGE OF THE PRODUCT ACCORDING TO EU DIRECTIVE 2002/96/EC

When used or broken, the product does not have to be discharged with the other waste. It can be delivered to the specific electric waste collection centers or to dealers who give this service. Discharge separately an electric tool avoid negative consequences for the environment and for the Health and allows to regenerate the materials so to have a great saving of energy and resources.

Warranty

This product is guaranteed against defects of materials and workmanship for a period of 2 years from the date of purchase. The warranty certificate must be filled in by the dealer and must accompany the heater if it is returned for repair, along with the cash register receipt or similar document. The warranty covers the replacement of the defective parts. In case of improper use, tampering or negligence by the buyer or user, the guarantee is void and expires immediately. The guarantee is also void in absence of the cash register receipt or similar document. The shipping cost is to be paid by the buyer.

DE Sehr geehrte Kundin,

liebegekümmerte Kunden, wir beglückwünschen Sie zu dem Kauf unseres SCUBA, ein submersible Regelheizer zum privaten Gebrauch in Süß- und Meerwasser-Aquarienkonzert für den Innenbereich. Jede andere Verwendung ist nicht durch die Garantie abgedeckt. Damit Sie die Eigenschaften dieses Qualitätsprodukts optimal ausnutzen können, bitten wir Sie folgende Hinweise aufmerksam zu lesen.

SICHERHEITSHINWEISE:

- SCUBA Regelheizer entspricht den nationalen und internationalen gesetzlichen Sicherheitsvorschriften.
1) Vor Gebrauch des Regelheizers ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen. Das Regelheizer sollte über Fl-Schutzschalter 30mA beschränkt werden.
2) ACHTUNG: vor der Durchführung von Installations- und Instandhaltungsarbeiten alle Geräete im Aquarium oder Becken abschalten.
3) Die auf dem Etikett angegebene Spannung des Regelheizers kontrollieren und sicherstellen, dass sie korrekt ist.
4) Der Regelheizer darf NICHT AN DER STROMSTECKDOSE ANSCHLIESSEN, SOLANGE ER SICH AUSSERHALB DES WASSERS BEFINDET. Nachdem vor ins Wasser eingetaucht wurde, vor dem Einschalten ein paar Minuten warten, damit sich der Thermostat der Wassertemperatur anpassen kann.
5) DER REGELHEIZER MUSS MINDESTENS ZUR ANZEIGE "MINIMUM" AUF SEINER RUEKSEITE INS WASSER GATAUCHT WERDEN.
6) Der Regelheizer kann bis zu einer Tiefe von maximal 1m ins Wasser getaucht werden.
7) Netzsteckdose darf nur mit dem zugehörigen Stecker (Zeilstecker) verbunden werden.
8) Der Regelheizer darf nicht zum Bestenfingen des Filters verwendet werden. Liegt eine Beschädigung des Netzkabels vor, ist das Regelheizer auszuwechseln.
9) ACHTUNG: Der Regelheizer nur in Wohnungsräumen darf nicht angetankt werden. Wenn sich das Regelheizer in Betrieb befindet, dass keine Sand ansaugt, denen die Innenteile ernsthaft beschädigen und folglich zum Ausschluss des Produktes von der Garantie führen kann.
10) Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
11) Bitte Achtung: Das Gerät ist eine Stromquelle! Stromleitung ist so zu verlegen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nichts vom Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen kann (Abb.A - DRIP LOOP).

INSTALLATION - Nutzung und Regulierung

Für die Installation der SCUBA-Pumpe folgen diese Hinweise:

Befestigen Sie die Saughärtungen an dem Heizer und stellen Sie mittels des Drehknopfes die gewünschte Temperatur am Regelheizer ein. Tauchen Sie das Heizgerät vollkommen ins Wasser und befestigen Sie es mittels der Saugnäpfe am Glas. Es empfiehlt sich, den Wasserstand innerhalb der Mindeststand MIN absinken zu lassen. SCUBA muss stets in einem Bereich mit guter Wasserbewegung angebracht werden, um einen guten Wasserstrom zu gewährleisten. Nach etwa 30 Minuten kann der Heizer in Betrieb genommen werden. Der Regelheizer darf nicht zentral an einer Stelle des Wassers durch SCUBA eingesetzt werden. Wenn diese die vorgegebene Temperatur erreicht hat, schaltet sich das Heizgerät automatisch aus. Nach 10 Betriebsstunden kontrollieren Sie mit einem Präzisionsthermometer die Temperatur des Wassers. ACHTUNG: die tatsächliche Temperatur des Wassers und jene, die auf der Gradskala des SCUBA angezeigt wird, können aufgrund der unterschiedlichen Anwendungsbedingungen voneinander abweichen. Durch die Position des Regelheizers, das Vorhandensein eines Aquarium-Abdecks oder eventueller Leuchten, kann der Unterschied mehrere Grade betragen. Regeln Sie die Temperatur des SCUBA durch Einstellen des Drehknopfes, bis die gewünschte Wärme erreicht wird. Wenn aufgrund hoher Raumtemperatur über einen längeren Zeitraum keine Heizleistung benötigt wird (z.B. während der Sommermonate), empfehlen wir, den Stecker vom Stromanschluss zu trennen.

ROTE LED: Heizer in Betrieb.

ABGESTELLT: Temperatur erreicht

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir die nochmalige Überprüfung der Wassertemperatur nach ein paar Stunden mit einem Präzisions-Thermometer.

WARTUNG

Der Heizer benötigt keine Wartung, mit Ausnahme der periodischen Reinigung des Rohres von Salz- und Algenablagerungen.

Zur Entfernung von Ablagerungen benutzen Sie bitte nur Wasser und Essig. Benutzen Sie bitte keine Laugen, Säuren oder andere Reinigungsmittel.

ACHTUNG: nicht selbst zerlegen Heizung oder entfernen oder ziehen Sie das Netzkabel.

ENTSORGUNG (NACH RL2002/96/EC)
Gebrauchte Produkte müssen beim Händler abgegeben werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden. Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen. Entsorgung von Altergut: Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC. Alle Elektro- und Elektronik-Altergut müssen gefiltert vom Haushall über die dafür staatlich vorgesehenen Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltverschmutzung und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo das Produkt erworben haben.

GARANTIE

Wir garantieren für 2 Jahre auf Kaufdatum für fehlerhaften Material und Fabrikationsfehler. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit dem originalen Kaufbeleg oder Kaufquittung oder Rechnung zu dem Händler ein. Mangelnde Pflege und unsachgemäße Behandlung haben einen Garantieverlust zur Folge. Die Garantie besteht im Austausch der schadhaften Teile. Die Kosten für Versand und die Rücksendung gehen zu Lasten des Käufers.

FR Chère cliente,

MERCi d'avoir choisi SCUBA, un chauffage automatique submersible qui doit être utilisé pour chauffer l'eau des aquariums, d'eau douce ou de mer installés à l'intérieur d'un local fermé. Tout autre usage est interdit et le fabricant décline alors toute responsabilité. Afin d'obtenir entière satisfaction de votre SCUBA, nous vous prions de consulter et de conserver les instructions suivantes:

NORMES DE SECURITE

- SCUBA est conforme aux normes de sécurité nationales et internationales.
1) Veuillez vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette du chauffage correspond bien à celle de votre réseau électrique. Cet appareil électrique doit être branché par un cordon munie d'un disjoncteur différentiel (dit de sécurité) avec un seuil de déclenchement inférieure ou égal à 30mA.
2) Débrancher ou éteindre tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou dans le bassin avant d'installer le chauffage ou d'effectuer une opération d'entretien quelconque.
3) Vérifier si le voltage du chauffage reporté sur l'étiquette correspond à celui de l'alimentation électrique.
4) NE PAS BRANCHER LE CHAUFFAGE À LA PRISE DE COURANT AVANT DE L'AVOIR MIS DANS L'EAU. Attendre quelques minutes avant de l'allumer après l'avoir plongé dans l'eau afin de permettre au thermostat de s'adapter à la température de cette dernière.

5) PLACER LE CHAUFFAGE DANS L'EAU AU MOINS JUSQU'À L'INSCRIPTION « MINIMUM » INDICÉE AU DOS DE L'APPAREIL.

6) Le chauffage peut être plongé dans l'eau jusqu'à une profondeur maximum de 1 m.

7) Le chauffage est construit avec une liaison électrique de type « Z ». Le câble et la prise ne peuvent être remplacés ni réparés. En cas de dommages du câble ou de la prise, il est nécessaire de remplacer le produit.

8) ATTENTION: Le symbole indique que le chauffage doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

9) Ne pas utiliser l'appareil pour des applications différentes de celle pour lesquelles il a été conçu, comme par exemple un fonctionnement en extérieur ou en équilibre.

10) Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) ayant une capacité physique, sensorielle ou mentale réduite, sauf en cas de surveillance par une tierce personne responsable de leur sécurité. S'assurer que les enfants ne touchent pas cet appareil.

11) Pour éviter que des gouttes d'eau coulent le long du câble électrique et mouillent la prise de courant ou la prise sur le mur, nous conseillons d'effectuer une boucle du câble en-dessous du niveau de la prise de courant (Fig. A).

INSTALLATION – UTILISATION ET REGLEAGE

Pour l'installation de SCUBA, veuillez procéder comme suit:
Pour l'installation, il faut choisir un endroit où l'eau circule convenablement dans l'aquarium ; le thermostat ne fonctionne pas bien si la température voulue pourraient pas être atteinte si ce n'est le cas.
Le fonctionnement est optimal quand l'eau chauffée est rapidement éloignée du bas du chauffage avant qu'elle n'atteigne le thermostat en remontant et compromettre le fonctionnement de ce dernier. Il faut tenir compte de la capacité de l'aquarium, de la température ambiante et de l'augmentation de température que l'on veut obtenir pour choisir le nombre de watts du chauffage. L'augmentation de la température est indiquée par ΔT . Placez la molette de réglage, située sur le capuchon, sur la température souhaitée. L'échelle de température sur le bouchon de réglage permet de faire facilement et de façon précise le chauffage sans le retirer de l'eau. Le témoin LED ou tube indique le statut de fonctionnement du chauffage.

LED ROUGE: le chauffage est en chauffe

LED ÉTEINT: la température souhaitée est atteinte

Pour des raisons de sécurité nous vous recommandons de vérifier la température de l'eau quelques heures plus tard en utilisant un thermomètre de précision.

ENTRETIEN

Le nettoyage ne nécessite pas d'entretien, sauf pour nettoyer régulièrement le tube de toutes incrustations de sel ou d'algues.

Évitez les incrustations en utilisant que de l'eau et vinaigre. Ne utilisez pas de détergents, de solvants ou d'acides.

ATTENTION: Ne démontez pas ce chauffage, ne retirez pas le tube ou le cordon d'alimentation.

INSTRUCTIONS POUR LA DÉCHARGE CORRECTE DU PRODUIT SELON L'IEV 2002/96/EC DIRECTIF

Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais doit suivre les procédures d'élimination prévues pour les déchets électriques. Déchargez séparément un outil électrique évitez des conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé et permet de régénérer les matériaux pour avoir une grande économie d'énergie et des ressources naturelles.

GARANTIE

Ce produit est garanti pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat, contre les défauts du matériel et de fabrication. Le certificat de garantie doit être rempli dans toutes ses parties par le revendeur et devra accompagner l'appareil s'il est renvoyé pour la réparation, avec le ticket de caisse ou autre preuve d'achat équivalent. La garantie consiste dans le remplacement des pièces défectueuses. En cas d'utilisation incorrecte, de manipulation ou de négligence de la part de l'acheteur ou de l'utilisateur, la garantie s'annule et perd son effet immédiatement. D'autre part, la garantie s'annule également en cas d'absence du ticket de caisse ou d'un titre d'achat équivalent. Les frais d'expédition et de renvoi sont à la charge du acheteur

I Gentile cliente,

grazie per aver scelto il termostacaldo SCUBA, un termostacaldo automatico, sommersibile ed utilizzabile solo per il riscaldamento dell'acqua in acquari di acqua dolce e marina all'interno di ambienti chiusi. Qualsiasi altro tipo d'uso non è ammesso e conseguentemente non è coperto dalla responsabilità del costruttore. Per utilizzare correttamente il Vostro SCUBA vi consigliamo di leggere attentamente e conservare le istruzioni che seguono.

NORME DI SICUREZZA:

SCUBA è conforme alle norme di sicurezza nazionali e internazionali.
1) Controllare che la tensione riportata sull'etichetta del termostacaldo corrisponda alla tensione di rete. L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (salvatutto), la cui corrente nominale sia inferiore o uguale a 30mA.

2) ATTENZIONE: Scollegare o spegnere tutti gli apparecchi presenti nell'aquario prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.

3) Controllare il voltaggio del riscaldatore riportato sull'etichetta e accertarsi che sia corretto.

4) NON COLLEGARE IL RISCALDATORE ALLA PRESA DI CORRENTE QUANDO È ANCORA FUORI DALL'ACQUA. Dopo immergersi appena possibile, attendere che il riscaldatore raggiunga la temperatura della parte inferiore dell'aquario.

5) IL RISCALDATORE DOVRÀ ESSERE IMMERSO ALMENO FINO ALL'INDICAZIONE "MINIMUM".

6) Il riscaldatore può essere immerso nell'acqua fino alla profondità massima di 1 m.

7) Il termometro è costituito con collegamento di tipo Z. Il cavo e la spina non possono essere sostituiti o riparati; in caso di danneggiamento sostituire l'intero apparecchio.

8) ATTENZIONE: Il simbolo significa che il riscaldatore deve essere utilizzato solo all'interno delle abitazioni.

9) Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli per i quali è stato realizzato, come ad es. in stanza di bagno o applicazioni simili.

10) Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali a meno che non siano accompagnati da persone responsabili per la loro sicurezza.

11) Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente realizzare con il cavo un'anse sotto il livello della presa (Fig. A).

INSTALLAZIONE - USO E REGOLAZIONE

Attaccare le ventole al riscaldatore. Collegare il riscaldatore in un punto dell'aquario dove via sia una buona circolazione d'acqua; in caso contrario il termostato non lavora accuratamente e la tempesta di riscaldamento non ha nessun risultato.

L'acqua deve essere purificata e ottenuta quando l'acqua riscaldata viene rapidamente allontanata dalla parte inferiore del riscaldatore prima che, risalendo, raggiunga il termostato ed interfacciarsi con il suo corretto funzionamento. Spostare il termostato verso l'alto per regolare la temperatura desiderata, ridurre il perno di regolazione posto sulla sommità del cappuccio fino alla temperatura desiderata. La scala termometrica sul cappuccio permette una facile e precisa regolazione del riscaldatore senza estrarlo dall'acqua. La spia luminosa ne evidenzierà il corretto funzionamento.

LED ACCESO: riscaldatore in funzione

LED SPENTO: temperatura raggiunta

Per una maggiore sicurezza, si consiglia di controllare la temperatura dell'acqua dopo alcune ore con un termometro di precisione.

MANUTENZIONE: Il riscaldatore non necessita di manutenzioni, eccetto una periodica pulizia della provetta da eventuali incrostazioni di sali ed alghe.

Per rimuovere le incrostazioni non utilizzare detergenti, solventi o acidi, solo acqua e acetato.

ATTENZIONE: per nessun motivo cercare di aprire, disassemblare o fare trazioni sul cavo di alimentazione.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute favorendo il recupero dei materiali ed un importante risparmio energetico.

GARANZIA

Questa garanzia è garantita per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto, da difetti di materiale e lavorazione. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore, e dovrà accompagnare l'apparecchio, nel caso in cui venga restituito per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente. La garanzia consiste nella sostituzione delle parti difettose qualora non siano stati rilevati uso improprio, manomissione o negligenza da parte dell'acquirente o utente rendendo nulla la garanzia con decadenza immediata. La garanzia è inoltre nulla in caso di mancanza dello scontrino fiscale d'acquisto o equivalente. Le spese di spedizione e rinvio sono a carico dell'acquirente.

NORMAS DE SEGURIDAD:

SCUBA está conforme con las normas de seguridad nacionales e internacionales.

1) Atención: control el voltaje del calentador que aparece en la etiqueta y asegúrese que sea igual de la tensión eléctrica. Se aconseja que los calentadores, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvatutto) con corriente de intervención no superior a 30mA.

2) ATENCIÓN: Desenchufe o apague todos los aparatos presentados en el acuario o en la cuenca antes de realizar operaciones de instalación y mantenimiento.

3) Control el voltaje del calentador que aparece en la etiqueta y asegúrese de que sea correcto.

4) NO ENCHUFE EL CALENTADOR EN LA TOMA DE CORRIENTE CUANDO ESTÁ AUN FUERA DEL AGUA. Después de haberlo sumergido en el agua, verifique que se adapte la temperatura del agua.

5) NO QUE SUMERGE EL CALENTADOR AL MENOS HASTA LA INDICACIÓN "MINIMUM" SITUADA EN LA PARTE POSTERIOR DEL CALENTADOR.

6) El calentador puede sumergirse en el agua hasta la profundidad máxima de 1 m.

7) El cable de alimentación no puede ser separado ni sustituido (Cable con conexión Z), por lo que en caso de que se estropie, habrá que reemplazarlo.

8) ATENCIÓN: El símbolo significa que hay que utilizar el calentador sólo en el interior de las viviendas.

9) No utilizar el calentador para usos diversos de aquellos para los que ha sido diseñado como, por ejemplo, en el baño o aplicaciones similares.

10) El aparato no puede ser utilizado por personas con discapacidad y por niños sin vigilancia.

11) Al conectarlo filtro en la toma de corriente, el punto más bajo del cable tiene que encontrarse por debajo de la toma de corriente, al fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (Fig. A).

INSTALACIÓN

Fixe las ventolas al calentador. Coloque el calentador en un punto del acuario donde haya una buena circulación de agua; e lo contrario el termostato no trabaja con esmero y podría no alcanzar la temperatura deseada.

Un insuperable funcionamiento se consigue cuando el agua caliente se aleja rápidamente de la parte inferior del calentador y entra en su correcto funcionamiento. Interfiera en su correcto funcionamiento. Elija los vatios correctos del calentador y teniendo en cuenta la capacidad de la pecera, de la temperatura ambiente y del incremento de temperatura que se deseará tener.

Controla a la temperatura deseada. Gire el pincho de acuerdo a la parte superior hasta la temperatura deseada. La escala termométrica en la tapa permite una regulación fácil y precisa del calentador sin necesidad de extraerlo del agua. El LED indica que está funcionando.

LED ROJO: calentador en funcionamiento

LED APAGADO: temperatura alcanzada

Para mayor seguridad, recomendamos comprobar la temperatura del agua tras unas horas con un termómetro de precisión.

MANUTENCIÓN:

Atención: antes de cualquier intervención de mantenimiento o antes de inmersiong las manos en el agua, desconectar siempre de la alimentación.

Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta al servicio municipal de recogida de basuras, a través de los puntos de recogida designados por el gobierno local. Recoger y reciclar los residuos y reciclarlos y reciclarlos.

Para eliminar estas incrustaciones use sólo agua y vinagre. No use detergentes, desinfectantes o ácidos.

ATENCIÓN: No desmonte el calentador o elimine el tubo del cabezal.

INSTRUCCIONES PARA DESHACERSE DEL PRODUCTO DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPA 2002/96/EC

Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta al servicio municipal de recogida de basuras, a través de los puntos de recogida designados por el gobierno local. El calentador no requiere mantenimiento, excepto la limpieza periódica del tubo de los agujeros de escape y salineras.

Para eliminar estas incrustaciones use sólo agua y vinagre. No use detergentes, desinfectantes o ácidos.

ATENCIÓN: No desmonte el calentador o elimine el tubo del cabezal.

GARANTÍA

Este producto está garantizado por un período de 2 años, a partir de la fecha de compra, contra defectos de materiales y fabricación.

El certificado de garantía debe ser cumplimentado debidamente por el vendedor, y se entregará junto al calentador en caso de entrega para ser reparado, junto con el recibo de la compra o equivalente. La garantía cubre la sustitución de las piezas defectuosas. En caso de uso incorrecto, manipulación, negligencia por el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

ATENCIÓN: No desmonte el calentador o eliminen el tubo del cabezal.

NL

Geachte Kliënt,

bedankt voor de voorkeur die u aan SCUBA gegeven heeft. SCUBA is een automatische onderwaterverwarmer die alleen gebruik kan worden om er binnenhuis het water van zwembatoria en van zeeaquaria mee te verwarmen. Indien willekeurig ander gebruik is niet toegestaan en valt dus niet onder de aansprakelijkheid van de fabrikant. Om SCUBA op een correcte wijze te benutten, lees met aandacht en bewaar de volgende instructies.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES:

SCUBA is conform de nationale en internationale veiligheidsnormen.

- Controleer de op het etiket van de verwarmer aangegeven spanning overeenkomst met de spanning van het net. Het apparaat dient voor gebruik via middel van een differentiële schakelaar (leverbescherming) waarvan de nominale stroom lager of gelijk is aan 30mA.
- OPGELET:** Schakel alle apparaten in het aquarium of in het bassin los van de stroom of zet uit voor installatie- of onderhoudswerkzaamheden verrichten.
- Ontroleer de op het plaatje van de verwarmer aangegeven spanning en verzeker u ervan dat deze hulst.
- SLUIT DE VERWARMER NIET AAN HET STROOMNET AFGELANG HU NIET ONDER WATERSSTAAT.** Wacht na ondergedompeld te hebben tot de nominale spanning is bereikt, zodat de verwarmer niet kan werken met het water.
- DE VERWARMER MOET MINSTENS OT AN HET OPSCHRIFT "MINIMUM" OP DE ACHTERKANT ERVAN ONDERGEDOMPPELD WORDEN.
- De verwarmer kan onder water gedompeld worden tot een maximale diepte van 1 m.
- De verwarmer is verantwoord met een verbinding van het type Z. De kabel en de stekker kunnen niet vervangen of gerepareerd worden, behalve door gedraging van de hefboom.
- OPGELET:** Het is belangrijk te bedenken dat de verwarmer alleen binnehuis gebruik mag maken.
- Gebruik de verwarmer niet voor andere doeleinden dan waarvoor de filter is ontworpen zoals in badkamers of dergelijke toepassingen; De apparatuur is niet ontworpen om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, zinnelijke en geestelijke capaciteiten, tenzij deze begeleid zijn door verantwoordelijke personen die zorg dragen voor hun veiligheid.
- De verwarmer moet niet worden gebruikt om de stekker of het stopcontact niet maken, realiseren met de kabel een voorwendsel onder het niveau van het stopcontact (Afbeelding 4).

INSTALLATIE - GEBRUIK EN RECLINGE

Zulphagen zijn in de doos toegevoegd. Beweeg de zulphagen.

Plaats de verwarmer op een plaats in het aquarium waar het water goed circuleert, anders werkt de thermostaat niet nauwkeurig en zou de gewenste verlenging als het verwarmede water snel van de onderkant van de verwarmer verwijderd wordt voordat het naar boven verplaatst. Het is belangrijk dat de verwarmer niet tegen de achterwand van het aquarium staat.

Kijk of de juiste wattemate van de verwarmer en houd hier rekening bij de inhoud van het aquarium, de omgevingstemperatuur en de temperatuurverhoging die u verkrijgt wilt.

De verlenging van de temperatuur wordt aangegeven door: ΔT .

Steek de stekker in het stopcontact. Draai de instelknop richting de gewenste temperatuur. Uit veiligheidsoverwegingen adviseren wij u de temperatuur van het water in een paar uur te controleren met een nauwkeurige thermometer. Elektronische controle van de ingestelde temperatuur.

ROOD = HET water - T ΔT = ΔT = ΔT

UITGESCHAKELD LED: temperatuur bereikt

ONDERHOUD

De verwarmer behoeft buiten het regelmatig verwijderen van zoutaanslag en alg van de buis, geen onderhoud. Gebruik voor het verwijderen van de aanslag ultrasuif water en azijn.

Gebruik geen reinigingsmiddelen, oplosmiddelen of zuren.

WAARSCHUWING:

De verwarmer moet monteren en niet aan de stroomkabel trekken of deze verwijderen.

2002/96/EC - EN50419 Correcte toepassing van dit elektrische & elektronische apparaat.

Dit product moet worden aangesloten op een stopcontact dat de tot het net niet hoger dan huiselijk gebruik afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksuur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerd afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorder manier recyclen, omdat verkeerde gebruik/verwijdering van dit product de garantie nietig en verviel onmiddellijk. De garantie is tevens nietig in geval van ontbrekende van de fiscale bon van aankoop of van een gelijkaardig document. De kosten van verzending en terugzending komen ten laste van de koper.

GARANTIE

Dit product is gegarandeerd voor een periode van 2 jaren vanaf de datum van aankoop tegen gebreken van het materiaal en van de fabricage. Het certificaat van zijn bruikbaarheidsduur, maar het product niet samen met het gemeentelijk afval worden afgewezen. Het kan worden afgeweken bij speciale garanties voor reparatie en/of vergoeding voor gebreken die niet zijn veroorzaakt door onzichtbare of onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen de materialen waaruit het bestaat worden teruggewonnen voor een aanzienlijke besparing van energie en bronnen.

INSTRUCTIES DE SEGURANÇA:

SCUBA está em conformidade com as leis nacionais e internacionais de segurança.

- Verifique se a tensão do roto de aquecedor corresponde com a rede de energia. O aquecedor deve ser provida de um interruptor difusivo para ativar o roto que é da rede de energia. O aquecedor deve ser provida de um interruptor difusivo para ativar o roto que é da rede de energia.
- ATENÇÃO:** Desconecte ou apague todos os aparelhos presentes no aquário antes de levar a cabo operações de instalação e manutenção.
- Controlar a voltagem do aquecedor que está indicada na etiqueta e encarar de que seja correta.
- NAO LIGAR O AQUECEDOR A TOMADA DE CORRENTE QUANDO AINDA ESTA FORA DE AGUA. Depois de tê-lo mergulhado aprofundamente, desligue-o e deixe secar completamente.
- O AQUECEDOR DEVERÁ SER MERMULHADO PELO MÉNTO A INDICAÇÃO "MINIMUM" SITUADA NAS TRASEIRAS DO AQUECEDOR.
- O roto pode ser mergulhado na água até a profundidade máxima de 1 m.
- O aquecedor tem uma ligação de cabo tipo Z. O cabo e/ou o plugue não podem ser substituídos ou consertados; em caso de danos, substitua o aquecedor inteiro.
- ATENÇÃO:** O símbolo significa que o aquecedor deve ser utilizado no somente no interior das habitações.
- O roto e o aquecedor para finalidades diferentes daquelas para as quais foi projetada, como por exemplo em banheiros ou outros tipos de aplicações.
- O aquecedor não foi projetado para pessoas desabilitadas ou crianças sem supervisão de uma pessoa responsável por sua segurança, nem para pessoas com deficiências sensoriais ou que não entendem o significado das instruções de uso.
11. Nunca utilize o roto para acender fósforos ou velas ou para toma de energia, que uma vela com o carregador que fique abaixo do nível do soquete (Fig. A).

INSTALAÇÃO DA BOMBA: USO E REGULAGEM

Proceda de acordo com o seguinte: encaxe as ventosas no aquecedor; limpe a base, a fonte e a parede do aquário e pressione as ventosas para fixá-las ao aquecedor; conecte a bomba ao aquecedor; conecte a bomba ao aquário; conecte a bomba ao roto; conecte o roto ao aquário; conecte o roto à tomada de energia; conecte a bomba ao aquário; conecte a bomba ao roto; conecte o roto ao aquário; conecte o roto à tomada de energia.

O funcionamento óptimo obtém-se quando a água aquacida é rapidamente afastada da parte inferior do aquecedor antes que, subindo, entre no roto. O incremento óptimo de temperatura é obtido quando a água aquacida é rapidamente afastada da parte inferior do aquecedor, da temperatura ambiente e do incremento de temperatura que se quer obter. O incremento de temperatura é indicado com ΔT . Coloque o plugue no soquete. Rode o painel de regulagem que se encontra no topo do capuz até atingir a temperatura desejada. A escala termodinâmica na tampa permite rodar o painel de regulagem e com exatidão, sem que seja necessário extraí-lo da água. O LED sob o painel indica se o aquecedor está em funcionamento.

LED VERMELHO: aquecedor em funcionamento

Por razões de segurança, passadas algumas horas, sugerimos de controlar a temperatura da água utilizando um termômetro de precisão.

MANUTENÇÃO

Para a manutenção periódica do aquecedor, desligue-a da tomada de energia e só depois pegue o aquecedor. O aquecedor não necesita de manutenções, excepto uma limpeza do tubo de elevação, inspeção de tubos e alças.

Peça sempre a assistência de um técnico autorizado para a realização de outras manutenções, como por exemplo a limpeza.

ATENÇÃO: por nenhum motivo desmontar o aquecedor ou puxar o cabos de alimentação.

PRECAUÇÕES PARA DESCARTE CORRETO DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA CE 2002/96 / CE

Se usado ou quebrado, esta bomba não pode ser descartada como lixo comum. Verifique a legislação vigente e procure centros apropriados para descartá-la, a bomba, ou devolvê-la ao revendedor. Descarte separadamente qualquer componente elétrico para não causar danos aos outros componentes.

Se o aquecedor não for totalmente coberto pela lei do consumidor vigente no Brasil. A garantia do produto só será cumprida pelo revendedor ou importador no caso de apresentação de nota fiscal comprobatória da compra que prove que o material comprado está no prazo de garantia. De 2 anos da data da compra. A garantia não será dada a produtos em que se prove mal uso, danos intencionais – como a geração de calor excessivo, danos causados por quedas ou impactos, danos causados por quedas ou impactos, danos causados por dano ao próprio cabo de energia da bomba, quando adquiriu a bomba, peça ao revendedor ou importador para desmontá-la e verificar o estado do rotor. As despesas de expedição devolução ficarão por conta do comprador.

SCUBA é por isso automaticamente vedado, vindo urtado zvody ve stadikovnich a možskych akváriích instalovanych v domácnostech. Použít P. BĚŽTĚ NA NÁVOD NA BEZPEČNÉ POUŽITÍ

SCUBA je výrobek s výrobou povolenou v Evropě (EN 60335-2-55)

1. POZOR: Před instalací či úpravou vždy nebojte ovládacího zařízení umístěného v akváriu nebo nádrži.

2. Zkontrolujte, zda napětí odpovídá napětí uvedené na štítku.

3. NEZAPLOUJTE TOPNÉ TELESKO DLE ŠTÍTKU DOKUD NEJMENŠÍ VODĚ.

4. TOPNÉ TELESKO MUŠI BYT PONŘENO ALESPON NA ÚROVNU UKAZATEL "MINIMUM" NA ZADNÍ STRANĚ CHVNÁČCE.

5. MOŽNÉM PRASNKUTÍ Z DUVOU TEPLÉHO SKOUPU PREVIDEJTE TÍM, ŽE ODPOUTE TOPNÉ TELESKO Z SITE ALESPON 10 MINUT PRED VYTAŽENÍM Z VODY NEBO PŘED VÝMĚNOU Z DUVOU.

6. Elektrické šňůru nedle opravovat ani měnit. Pokud dojde k poškození, je nutné vyměnit je.

7. Topný telesko je možné rotovat pouze do maximálního úhlu.

8. Nechte topný telesko vždy v čisté vodě.

9. POZOR! Symbol znázorňuje, že topný telesko je určeno pouze pro použití v interiéru.

10. Jako u všech elektrických přístrojů doporučujeme zabezpečit topný telesko speciálním bezpečnostním jističem s přívodem proudem nepřesahujícím 30mA.

11. Nejdřív ještě kolik, který se nachází na vrchní skále, na pořadovanou teplotu. Teplotní stupnice na výčtu umožňuje snadné a přesné siření topení bez jeho vytahávání z vody. LED na trubice signalizuje činnost topení:

Cervená LED: topení v činnosti

Zelená LED: teplota dosáhena.

Při jistotě je doporučeno za par hodin zkontrolovat teplotu vody pomocí precizního teploměru.

BRÝZOVÝ nevyžaduje žádnou speciální úpravu, výplňku pravidelně čistění eventuálních usazenců a řas ve zklamavce. Pro odstranění usazenců nepoužívejte chemické čisticí prostředky, rozpuštědla nebo kyselinu, nyžr poze vodu a oset. POZOR: V žádém případě se nepoužívajte roztavený chlor nebo působit silou na napájecí kabel.

2002/96/EC EN50419 (EU ONLY) Správné užívání tohoto produktu (Základní elektrotechnika a elektrotechnika)

Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená že by neměl být v používání s jinými domácimi zářízeními podle konzervativních funkčních období.

Aby zaznamenalo zářízení, že je v souladu s jeho funkčním obdobím, je potřeba, aby bylo v souladu s jeho funkčním obdobím.

Cílenou domácností by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobnosti, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně využívat.

Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkонтrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míschat s jinými mikroměřicími produkty, určenými miklividaci.

ZERUMA: SCUBA má podle evropské směrnice 44/1999/ES záruku na vadu materiálu a zprovoznění v trvání 24 měsíců od data zakoupení. Výrobek bude vyměněn bez výkrocích, dle úhrady. Po požadovaném záručním sloužebném je treba vrátit výrobek spolu s dokladem o koupě a detailním odůvodněním reklamace. Ohřívání musí být provedlo zářízení, že se zabránilo eventuální skodám během dopravy. Do záruky nespadá náhrada rozbité zklamavky, víčka nebo vnitřních částí. Záruka pozbyvá platnosti v případě, že výrobek je používán nevhodným způsobem a výrobce se ztěší jakékoli odpovědnosti za škody způsobené svévolým zášadem nebo nedbalostí ze strany nákupce, z jiných důvodů došlo k záruce.

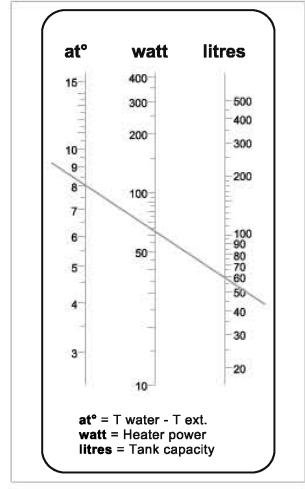
Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkонтrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míschat s jinými mikroměřicími produkty, určenými miklividaci.

SCUBA má podle evropské směrnice 44/1999/ES záruku na vadu materiálu a zprovoznění v trvání 24 měsíců od data zakoupení. Výrobek bude vyměněn bez výkrocích, dle úhrady. Po požadovaném záručním sloužebném je treba vrátit výrobek spolu s dokladem o koupě a detailním odůvodněním reklamace. Ohřívání musí být provedlo zářízení, že se zabránilo eventuální skodám během dopravy. Do záruky nespadá náhrada rozbité zklamavky, víčka nebo vnitřních částí. Záruka pozbyvá platnosti v případě, že výrobek je používán nevhodným způsobem a výrobce se ztěší jakékoli odpovědnosti za škody způsobené svévolým zášadem nebo nedbalostí ze strany nákupce, z jiných důvodů došlo k záruce.

Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkонтrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míschat s jinými mikroměřicími produkty, určenými miklividaci.

ZERUMA: SCUBA má podle evropské směrnice 44/1999/ES záruku na vadu materiálu a zprovoznění v trvání 24 měsíců od data zakoupení. Výrobek bude vyměněn bez výkrocích, dle úhrady. Po požadovaném záručním sloužebném je treba vrátit výrobek spolu s dokladem o koupě a detailním odůvodněním reklamace. Ohřívání musí být provedlo zářízení, že se zabránilo eventuální skodám během dopravy. Do záruky nespadá náhrada rozbité zklamavky, víčka nebo vnitřních částí. Záruka pozbyvá platnosti v případě, že výrobek je používán nevhodným způsobem a výrobce se ztěší jakékoli odpovědnosti za škody způsobené svévolým zášadem nebo nedbalostí ze strany nákupce, z jiných důvodů došlo k záruce.

Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkонтrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míschat s jinými mikroměřicími produkty, určenými miklividaci.



**WARRANTY-GARANTIE
GARANZIA - GARANTIA
GARANTIE - GARANTIA - GARANTI - ГАРАНТИЯ**

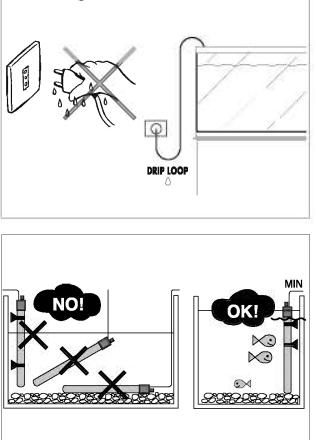
DATE OF PURCHASE - VERKAUFSDATUM - DATE DE VENTE - DATA DI VENDITA
FECHA DE VENTA - DATUM VAN AANKOOP - DATA DE VENDA - SALGSDATO - DATA NAKUPU

CHOOSE YOUR HEATER

15 l • 3,3 UK gal	25
40 l • 8,6 UK gal	50
50 l • 10,8 UK gal	100
100 l • 21,8 UK gal	150
150 l • 32,8 UK gal	200
200 l • 43,8 UK gal	250
250 l • 54,8 UK gal	300

Tank Capacity
Recomended
SCUBA

Fig. A - DRIP LOOP



RU ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: Во избежание трагедий соблюдайте основные правила безопасности, включая следующие.

ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: Во избежание поражения электрическим током будьте очень осторожны, отключите прибор в аквариуме. В любой ситуации, когда вы не можете самостоятельно починить прибор, верните его в авторизованный сервисный центр для проведения ремонта или утилизации прибора.

ВНИМАНИЕ: 1) Если прибор упал в воду, Не ПЫТАЙСЯ достать его Сначала отключите прибор от сети питания.

2) Если прибор превратился какие-либо признаки, что он был исправен, его уронили, отключите, или если детали, которые были прикреплены к нему, были повреждены, отключите прибор.

3) Всегда отключайте прибор от сети питания и из розетки, когда прибор не используется, а также перед тем, как поместить или вынуть из аквариума, чтобы избежать разрушения или повреждения его.

4) Запрещено использовать прибор, который имеет поврежденную розетку.

5) Запрещено использовать прибор, который имеет поврежденную или изношенную розетку.

6) Максимальная глубина погружения нагревателя - 1 м.

7. Когда нагреватель входит в воду, не погружайте его, что никакая часть шнура питания находится ниже уровня розетки, так как это может привести к опасности.

8) ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: нагреватель предназначено исключительно для эксплуатации в помещении. Повышение температуры, вызванное перегревом, может привести к опасности.

9) Рекомендуется использовать изолированные и прочные электрические устройства для аквариума в связи с тем, что нагреватель может привести к опасности.

10) Запрещено использовать нагреватель для детей и лиц с ограниченными возможностями без контроля взрослых.

11) Запрещено использовать нагреватель для нагревания воды через несколько часов, используя точный градусник.

12) ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: нагреватель может привести к опасности, если он будет использоваться в течение более 24 часов.

13) При эксплуатации убедитесь, что обогреватель работает, чтобы обеспечивалась хорошая циркуляция воды, в противном случае, терmostats не будет правильно работать, что осложнит достижение правильной температуры. Если прибор работает неправильно, обратитесь к продавцу.

14) ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: нагреватель предназначено для эксплуатации в помещении. Повышение температуры, вызванное перегревом, может привести к опасности.

15) Повышение температуры, вызванное перегревом, может привести к опасности.

16) ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: нагреватель может привести к опасности, если он будет использоваться в течение более 24 часов.

17) ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: нагреватель может привести к опасности, если он будет использоваться в течение более 24 часов.

18) ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: нагреватель может привести к опасности, если он будет использоваться в течение более 24 часов.

19) ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: нагреватель может привести к опасности, если он будет использоваться в течение более 24 часов.

20) ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: нагреватель может привести к опасности, если он будет использоваться в течение более 24 часов.

21) ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: нагреватель может привести к опасности, если он будет использоваться в течение более 24 часов.

22) ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: нагреватель может привести к опасности, если он будет использоваться в течение более 24 часов.

23) ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: нагреватель может привести к опасности, если он будет использоваться в течение более 24 часов.

24) ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: нагреватель может привести к опасности, если он будет использоваться в течение более 24 часов.

25) ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: нагреватель может привести к опасности, если он будет использоваться в течение более 24 часов.

26) ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: нагреватель может привести к опасности, если он будет использоваться в течение более 24 часов.

27) ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: нагреватель может привести к опасности, если он будет использоваться в течение более 24 часов.

28) ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: нагреватель может привести к опасности, если он будет использоваться в течение более 24 часов.

29) ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: нагреватель может привести к опасности, если он будет использоваться в течение более 24 часов.

30) ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: нагреватель может привести к опасности, если он будет использоваться в течение более 24 часов.

31) ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: нагреватель может привести к опасности, если он будет использоваться в течение более 24 часов.

32) ПРЕДПРИТЕРЖЕНИЕ: нагреватель может привести к опасности, если он будет